

## **o definiciji pojma "izdelki s poreklom" in načinih upravnega sodelovanja**

|              |                                                                                                     |                           |                                                                                                               |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| VSEBINA      |                                                                                                     | – 25. člen                | Uvoz po delih                                                                                                 |
|              |                                                                                                     | – 26. člen                | Izjeme pri dokazilu o poreklu                                                                                 |
| I. ODDELEK   | SPLOŠNE DOLOČBE                                                                                     | – 27. člen                | Spremljajoči dokumenti                                                                                        |
| – 1. člen    | Definicije                                                                                          | – 28. člen                | Hramba dokazil o poreklu in spremljajočih dokumentov                                                          |
| II. ODDELEK  | DEFINICIJA POJMA "IZDELKI S POREKLOM"                                                               | – 29. člen                | Razlike in formalne napake                                                                                    |
| – 2. člen    | Splošne zahteve                                                                                     | – 30. člen                | Zneski, izraženi v ekujih                                                                                     |
| – 3. člen    | Dvostranska kumulacija porekla                                                                      | VI. ODDELEK               | DOGOVORI O UPRAVNEM SODELOVANJU                                                                               |
| – 4. člen    | Diagonalna kumulacija porekla                                                                       | – 31. člen                | Medsebojno sodelovanje                                                                                        |
| – 5. člen    | V celoti pridobljeni izdelki                                                                        | – 32. člen                | Preverjanje dokazil o poreklu                                                                                 |
| – 6. člen    | Zadosti obdelani ali predelani izdelki                                                              | – 33. člen                | Reševanje sporov                                                                                              |
| – 7. člen    | Nezadostni postopki obdelave ali predelave                                                          | – 34. člen                | Kazni                                                                                                         |
| – 8. člen    | Enota kvalifikacije                                                                                 | – 35. člen                | Proste cone                                                                                                   |
| – 9. člen    | Dodatki, nadomestni deli in orodje                                                                  | VII. ODDELEK              | KONČNE DOLOČBE                                                                                                |
| – 10. člen   | Garniture                                                                                           | – 36. člen                | Spremembe in dopolnitve Protokola                                                                             |
| – 11. člen   | Nevtralni elementi                                                                                  | – 37. člen                | Carinski pododbor                                                                                             |
| III. ODDELEK | ZAHTEV GLEDE OZEMLJA                                                                                | – 38. člen                | Priloge I - V                                                                                                 |
| – 12. člen   | Načelo teritorialnosti                                                                              | – 39. člen                | Prehodno obdobje                                                                                              |
| – 13. člen   | Neposredni prevoz                                                                                   |                           |                                                                                                               |
| – 14. člen   | Razstave                                                                                            |                           |                                                                                                               |
| IV. ODDELEK  | POVRAČILO CARINE ALI OPROSTITEV PLAČILA CARINE                                                      |                           | <b>I. ODDELEK</b>                                                                                             |
| – 15. člen   | Prepoved povračila carine ali oprostitve plačila carine                                             |                           | <b>SPLOŠNE DOLOČBE</b>                                                                                        |
| V. ODDELEK   | DOKAZILO O POREKLU                                                                                  |                           | <i>1. člen</i>                                                                                                |
| – 16. člen   | Splošne zahteve                                                                                     |                           | <b>Definicije</b>                                                                                             |
| – 17. člen   | Postopek za izdajo potrdil o prometu blaga EUR.1                                                    | Za namene tega Protokola: |                                                                                                               |
| – 18. člen   | Naknadno izdana potrdila o prometu blaga EUR.1                                                      | a)                        | "izdelava" pomeni katerokoli vrsto obdelave ali predelave vključno s sestavljanjem ali posebnimi postopki;    |
| – 19. člen   | Izdaja dvojnika potrdila o prometu blaga EUR.1                                                      | b)                        | "material" pomeni vsako sestavino, surovino, sestavni del ali del itd., ki se uporablja pri izdelavi izdelka; |
| – 20. člen   | Izdaja potrdil o prometu blaga EUR.1 na podlagi predhodno izdanega ali izdelanega dokazila oporeklu | c)                        | "izdelek" pomeni izdelek, ki se izdeluje, čeprav je namenjen kasnejši uporabi pri drugem postopku izdelave;   |
| – 21. člen   | Pogoji za izjavo na računu                                                                          | d)                        | "blago" pomeni materiale in izdelke;                                                                          |
| – 22. člen   | Pooblaščen izvoznik                                                                                 | e)                        | "carinska vrednost" pomeni vrednost, določeno v skladu s Sporazumom iz leta 1994 o izvajanju VII člena        |
| – 23. člen   | Veljavnost dokazila o poreklu                                                                       |                           |                                                                                                               |
| – 24. člen   | Predložitev dokazila o poreklu                                                                      |                           |                                                                                                               |

Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (Sporazum WTO o carinski vrednosti);

- f) "cena franko tovarna" pomeni ceno, ki se plača za izdelek franko tovarna proizvajalcu v državi pogodbenici, v podjetju katerega se opravi zadnja obdelava ali predelava pod pogojem, da cena vključuje vrednost vseh uporabljenih materialov, zmanjšano za vse notranje dajatve, ki se ali se lahko povrnejo pri izvozu pridobljenega izdelka;
- g) "vrednost materialov" pomeni carinsko vrednost pri uvozu uporabljenih materialov brez porekla ali, če ta ni znana in se ne da ugotoviti, prvo preverljivo ceno, plačano za materiale v državi pogodbenici;
- h) "vrednost materialov s poreklom" pomeni vrednost takih materialov, kot so opredeljeni v pododstavku g) in se uporablja mutatis mutandis;
- i) "dodana vrednost" je cena izdelka franko tovarna, zmanjšana za carinsko vrednost vsakega vključenega izdelka, ki nima porekla države, v kateri so bili ti izdelki pridobljeni;
- j) "poglavja" in "tarifne številke" pomenijo poglavja in tarifne številke (štirištevilkne kode), uporabljene v nomenklaturi, ki predstavlja "Harmonizirani sistem poimenovanja in šifrskih oznak blaga", ki se v tem Protokolu navaja kot "Harmonizirani sistem" ali "HS";
- k) "uvrščen" se nanaša na uvrstitev izdelka ali materiala v določeno tarifno številko;
- l) "pošiljka" pomeni izdelke, ki jih izvoznik pošilja prejemniku bodisi hkrati ali so zajeti v enem transportnem dokumentu, s katerim dobavlja izvoznik te izdelke prejemniku, ali če ni takega dokumenta, izdelke, ki so zajeti na enem računu;
- m) "ozemlje" vključuje teritorialne vode.

## II. ODDELEK

### DEFINICIJA POJMA "IZDELKI S POREKLOM"

#### 2. člen

#### Splošne zahteve

- 1. Za namene izvajanja tega Sporazuma se naslednji izdelki štejejo za izdelke s poreklom iz države pogodbenice:
  - a) izdelki, v celoti pridobljeni v tej državi pogodbenici v smislu 5. člena tega Protokola;

- b) izdelki, pridobljeni v tej državi pogodbenici, ki vsebujejo materiale, ki niso bili v celoti pridobljeni na njenem ozemlju, pod pogojem, da so bili taki materiali zadosti obdelani ali predelani v tej državi pogodbenici v smislu 6. člena tega Protokola;

#### 3. člen

#### Dvostranska kumulacija porekla

Materiali s poreklom iz države pogodbenice, ki uvaža, se štejejo za materiale s poreklom iz države pogodbenice, ki izvaža, če so vsebovani v izdelku, ki je bil tam pridobljen. Ne bo treba, da so taki materiali zadosti obdelani ali predelani, pod pogojem, da so bili obdelani ali predelani bolj, kot to določa prvi odstavek 7. člena tega Protokola.

#### 4. člen

#### Diagonalna kumulacija porekla

1. Ob upoštevanju določb drugega in tretjega odstavka se materiali s poreklom iz druge države pogodbenice, kot je država pogodbenica, ki uvaža, Evropske skupnosti, Bolgarije, Latvije, Litve, Estonije, Islandije, Norveške ali Švice v smislu Sporazumov med državo pogodbenico in temi državami pri vključitvi v izdelek, ki je bil tam pridobljen, lahko štejejo za materiale s poreklom iz te države pogodbenice. Ni treba, da bi bili taki materiali zadosti obdelani ali predelani.

2. Izdelki, ki so pridobili status blaga s poreklom na podlagi prvega odstavka se lahko še naprej štejejo kot izdelki s poreklom iz države pogodbenice samo, če tam dodana vrednost presega vrednost uporabljenih materialov s poreklom iz katerekoli države, omenjene v prvem odstavku. Če to ni tako, se ti izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz države, omenjene v prvem odstavku, ki je prispevala največjo vrednost uporabljenih materialov s poreklom. Pri določitvi porekla se ne upoštevajo materiali s poreklom iz drugih držav, omenjenih v prvem odstavku, ki so bili zadosti obdelani ali predelani v državi pogodbenici.

3. V tem členu predvidena kumulacija se lahko uporablja samo, kadar so uporabljeni materiali pridobili status izdelkov s poreklom z uporabo pravil o poreklu, ki so enaka kot pravila v tem Protokolu. Države pogodbenice se bodo obveščale o podrobnostih o sporazumih in ustreznih pravilih o poreklu blaga, ki so jih sklenili z drugimi državami, omenjenimi v prvem odstavku.

#### 5. člen

#### V celoti pridobljeni izdelki

- 1. Šteje se, da so v celoti pridobljeni v državi pogodbenici:

- a) mineralni izdelki, tam pridobljeni iz zemlje ali morskega dna;
- b) tam pridelani rastlinski izdelki;
- c) tam povržene in vzrejene žive živali;
- d) izdelki, pridobljeni iz živih tam vzrejenih živali;
- e) izdelki, tam pridobljeni z lovom ali ribolovom;
- f) izdelki morskega ribolova in drugi izdelki iz morja, pridobljeni z njihovimi ladjami zunaj teritorialnih voda države pogodbenicw;
- g) izdelki, izdelani na njihovih predelovalnih ladjah izključno iz izdelkov, omenjenih v pododstavku f);
- h) tam zbrani rabljeni predmeti, primerni le za reciklažo surovin, vključno z rabljenimi gumami, primernimi le za projektiranje ali uporabo kot odpadek;
- i) odpadki in ostanki pri proizvodnih postopkih, ki tam potekajo;
- j) izdelki, pridobljeni iz morskega dna ali slojev pod njim zunaj njihovih teritorialnih voda pod pogojem, da imata izključno pravico do obdelave morskega dna ali sloja pod njim;
- k) blago, tam izdelano izključno iz izdelkov, omenjenih v pododstavkih a) do j).

2. Izraza "njihova plovila" in "njihove predelovalne ladje" v pododstavkih 1 f) in g) se uporabljata samo za plovila in predelovalne ladje:

- a) ki so registrirani ali se vodijo v državi pogodbenici;
- b) ki plujejo pod zastavo te države pogodbenice ;
- c) ki so najmanj 50 odstotkov v lasti državljanov te države pogodbenice ali družbe s sedežem v eni od držav pogodbenic in v kateri so direktor ali direktorji, predsednik upravnega odbora ali nadzornega odbora ter večina članov takih odborov državljani te države pogodbenice in, še dodatno, če v primeru osebnih ali kapitalskih družb vsaj polovica kapitala pripada tej državi pogodbenici ali javnim organom ali državljanom te države pogodbenice;
- d) katerih kapitan in častniki so državljani te države pogodbenice; in
- e) katerih najmanj 75 odstotkov članov posadke so državljani te države pogodbenice.

### **Zadosti obdelani ali predelani izdelki**

1. Za namene 2. člena se šteje, da so izdelki, ki niso v celoti pridobljeni, zadosti obdelani ali predelani, če so izpolnjeni pogoji, navedeni v seznamu Priloge II.

Zgoraj navedeni pogoji navajajo za vse izdelke, za katere velja ta Sporazum, postopke obdelave ali predelave, ki morajo biti opravljeni na materialih brez porekla, uporabljenih pri izdelavi teh izdelkov in se nanašajo samo na take materiale. To pomeni, če se izdelek, ki je pridobil poreklo z izpolnitvijo pogojev iz seznama, uporablja pri izdelavi drugega izdelka, se pogoji, ki se uporabljajo za izdelek, v katerega je ta vključen, ne uporabljajo zanj in se ne upoštevajo materiali brez porekla, ki bi lahko bili uporabljeni pri njegovi izdelavi.

2. Ne glede na prvi odstavek se materiali brez porekla, ki se v skladu z v seznamu danimi pogoji za ta izdelek ne bi smeli uporabiti pri izdelavi tega izdelka, vseeno lahko uporabijo pod pogojem:

- a) da njihova skupna vrednost ne presega 10 odstotkov cene izdelka franko tovarna,
- b) kjer katerikoli od odstotkov, podanih v seznamu kot zgornja vrednost materialov brez porekla, ni presežen na podlagi uporabe tega odstavka.

Ta odstavek se ne uporablja za izdelke, ki se uvrščajo v 50. do 63. poglavje Harmoniziranega sistema.

3. Prvi in drugi odstavek se ne uporablja v primerih, ki jih določa 7. člen.

### **7. člen**

### **Nezadostni postopki obdelave ali predelave**

1. Šteje se, da so naslednji postopki obdelave ali predelave nezadostni, da bi izdelek pridobil status izdelka s poreklom, ne glede na to, ali je zadoščeno zahtevam iz 6. člena:

- a) postopki za ohranitev blaga v dobrem stanju med prevozom in skladiščenjem (prezračevanje, razprostiranje, sušenje, hlajenje, soljenje, dajanje v žveplov dioksid ali druge vodne raztopine, odstranjevanje poškodovanih delov in podobni postopki);
- b) preprosti postopki, kot so odstranjevanje prahu, sejanje ali prebiranje, razvrščanje, usklajevanje (vključno s sestavljanjem garnitur izdelkov), pranje, barvanje, rezanje;

c) i) spremembe v embalaži ter razstavljanje in sestavljanje pošiljk;

ii) preprosto pakiranje v steklenice, čutare, vrečke, zabojе, škatle, pritrdjevanje na kartone ali plošče itd. in vsi drugi preprosti postopki pakiranja;

d) pritrdjevanje oznak, nalepk in drugih podobnih znakov za razlikovanje na izdelke ali njihovo embalažo;

e) preprosto mešanje izdelkov ne glede na to, ali so različnih vrst ali ne, če ena ali več sestavin mešanice ne ustreza pogojem, določenim v tem Protokolu, da bi jih lahko šteli za izdelke s poreklom iz države pogodbenice;

f) enostavno sestavljanje delov izdelkov v popoln izdelek;

g) kombinacija dveh ali več postopkov, opisanih v pododstavkih a) do f);

h) zakol živali.

2. Pri ugotavljanju, ali se predelave ali obdelave, opravljene na posameznem izdelku štejejo za nezadostne v smislu prvega odstavka, se skupno upoštevajo vsi postopki, opravljeni na tem izdelku v državi pogodbenici.

## 8. člen

### Enota kvalifikacije

1. Enota kvalifikacije za uporabo določb tega Protokola je določen izdelek, ki se šteje za osnovno enoto, kadar se določa uvrstitev blaga ob uporabi nomenklature Harmoniziranega sistema.

Iz tega sledi:

a) kadar se izdelek, ki ga sestavlja skupina predmetov ali je sestavljen iz izdelkov, uvršča po pogojih Harmoniziranega sistema v eno tarifno številko, potem celota pomeni enoto kvalifikacije,

b) kadar je pošiljka sestavljena iz določenega števila enakih izdelkov, ki se uvrščajo v enako tarifno številko Harmoniziranega sistema, je treba pri uporabi določb tega Protokola vsak izdelek obravnavati posebej.

2. Če je v skladu s splošnim pravilom št.5 Harmoniziranega sistema embalaža vključena v izdelek zaradi uvrščanja, mora biti vključena tudi pri določanju porekla.

## 9. člen

### Dodatki, nadomestni deli in orodje

Dodatki, nadomestni in orodje, poslani skupaj z delom opreme, stroja, naprave ali vozila, in so del običajne opreme in vključeni v njeno ceno ali pa niso posebej zaračunani, se štejejo za del te opreme, stroja, naprave ali vozila.

## 10. člen

### Garniture

Garniture se v skladu s splošnim pravilom št.3 Harmoniziranega sistema štejejo za garniture s poreklom, kadar imajo poreklo vsi njihovi sestavni deli. Kljub temu pa takrat, kadar je garnitura sestavljena iz sestavnih delov, ki imajo poreklo in takih brez, velja, da ima garnitura kot celota poreklo pod pogojem, da vrednost izdelkov brez porekla ne presega 15 odstotkov cene garniture franko tovarna.

## 11. člen

### Nevtralni elementi

Da bi določili, ali je izdelek s poreklom, ni treba ugotavljati porekla za naslednje, kar bi lahko bilo uporabljeno pri njegovi izdelavi:

a) energija in gorivo;

b) naprave in oprema;

c) stroji in orodje;

d) blago, ki ni vključeno ali ni namenjeno za vključitev v končno sestavo izdelka.

## III. ODDELEK

### ZAHTEVE GLEDE OZEMLJA

## 12. člen

### Načelo teritorialnosti

1. Pogoji, določeni v II. oddelku, ki se nanašajo na pridobitev statusa blaga s poreklom, morajo biti v državi pogodbenici izpolnjeni neprekinjeno, razen kot je določeno v 4. členu.

2. Če se blago s poreklom, izvoženo iz države pogodbenice v drugo državo, vrne, se z izjemo določb 4. člena mora šteti za blago brez porekla, razen če se carinskim organom lahko zadovoljivo dokaže:

- a) da je vrnjeno blago isto blago, kot je bilo izvoženo, in
- b) da na njem, medtem ko je bilo v tisti državi ali med izvozom, niso bili opravljeni nikakršni postopki, razen tistih, ki so potrebni, da se ohrani v dobrem stanju.

### 13. člen

#### Neposredni prevoz

1. Preferencialno obravnavanje, predvideno s tem Sporazumom, se uporablja samo za izdelke, ki izpolnjujejo zahteve tega Protokola in se prevažajo neposredno med državami pogodbenicami ali čez ozemlja drugih držav, omenjenih v 4. členu. Vendar se izdelki, ki sestavljajo eno samo nedeljeno pošiljko, lahko prevažajo čez druga ozemlja, če do tega pride, s pretovarjanjem ali začasnim skladiščenjem na teh ozemljih pod pogojem, da je blago v državi tranzita ali skladiščenja ostalo pod nadzorom carinskih organov in da na njem niso bili opravljeni drugi postopki razen raztovarjanja, ponovnega natovarjanja ali kakršnikoli postopki za ohranitev blaga v dobrem stanju.

Izdelki s poreklom se lahko pošiljajo po cevovodih čez ozemlja, ki niso ozemlja države pogodbenice.

2. Kot dokazilo, da so izpolnjeni pogoji, določeni v prvem odstavku, je treba predložiti carinskim organom države uvoznice:

- a) en sam prevozni dokument, ki pokriva prevoz iz države izvoznice čez državo tranzita; ali
- b) potrdilo, ki ga izdajo carinski organi države tranzita, ki:
  - (i) vsebuje natančen opis izdelkov,
  - (ii) navaja datume raztovarjanja in ponovnega natovarjanja izdelkov in če ustreza, imena ladij ali drugih uporabljenih prevoznih sredstev, in
  - (iii) potrjuje pogoje, pod katerimi so bili izdelki zadržani v državi tranzita, ali
- c) če teh ni, katerekoli dokumente, ki to dokazujejo.

### 14. člen

#### Razstave

1. Za izdelke s poreklom, ki se pošiljajo na razstavo v drugo državo razen tistih, ki so omenjene v 4. členu in so po razstavi prodani z namenom uvoza v državo pogodbenico, pri uvozu veljajo ugodnosti po določbah tega Sporazuma pod pogojem, da se carinskim organom zadovoljivo dokaže, da:

- a) je izvoznik te izdelke poslal iz države pogodbenice v državo, v kateri je razstava in jih tam razstavil;
- b) je ta izvoznik izdelke prodal ali drugače odstopil osebi v državi pogodbenici;
- c) so bili izdelki med razstavo ali takoj zatem poslani v enakem stanju, kot so bili poslani na razstavo; in
- d) izdelki od tedaj, ko so bili poslani na razstavo, niso bili uporabljeni v noben drug namen kot za predstavitev na razstavi.

2. Dokazilo o poreklu mora biti izdano ali izdelano v skladu z določbami V. oddelka in predloženo carinskemu organom države uvoznice na običajen način. V njem morata biti navedena naziv in naslov razstave. Po potrebi se lahko zahteva dodatno dokumentarno dokazilo o pogojih, pod katerimi so bili razstavljeni.

3. Prvi odstavek se uporablja za vse trgovinske, industrijske, kmetijske ali obrtne razstave, sejme ali podobne javne prireditve ali prikaze, ki niso organizirani v zasebne namene v trgovinah ali poslovnih prostorih zaradi prodaje tujih izdelkov, in v času katerih izdelki ostanejo pod carinskim nadzorom.

## IV. ODDELEK

### POVRAČILO CARINE ALI OPROSTITEV PLAČILA CARINE

### 15. člen

#### Prepoved povračila carine ali oprostitve plačila carine

1. Za materiale brez porekla, ki se uporabijo pri izdelavi izdelkov s poreklom iz države pogodbenice ali iz ene od drugih držav, omenjenih v 4. členu, za katere se izda ali izdela dokazilo o poreklu v skladu z določbami V. oddelka, se v tej državi pogodbenici ne morejo uveljavljati kakršnakoli povračila carine ali oprostitve plačila carine.

2. Prepoved iz prvega odstavka se nanaša na kakršnokoli povračilo, odpustitev ali neplačilo, delno ali v celoti, carinskih dajatev ali dajatev, ki imajo enakovredni učinek, ki se lahko uporablja v državi pogodbenici, posredno ali neposredno za materiale, uporabljene pri izdelavi, takrat ko se izdelki, pridobljeni iz omenjenih materialov, izvozijo in ne, če tam ostanejo za domačo porabo.

3. Izvoznik izdelkov, na katere se nanaša dokazilo o poreklu, bo na zahtevo carinskih organov pripravljen kadarkoli predložiti katerekoli ustrezne dokumente, ki dokazujejo, da za materiale brez porekla, uporabljene pri izdelavi zadevnih izdelkov, ni bilo prejeto povračilo carine in da so bile vse carinske dajatve ali dajatve z enakovrednim

učinkom, ki se uporabljajo za take materiale, dejansko plačane.

4. Določbe prvega do tretjega odstavka se prav tako uporabljajo za embalažo v smislu drugega odstavka 8. člena, za dodatke, nadomestne dele in orodje v smislu 9. člena in za izdelke v garniturah v smislu 10. člena, če so taki predmeti brez porekla.

5. Določbe prvega do četrtega odstavka se uporabljajo samo za materiale, za katere velja ta Sporazum. Nadalje ne preprečujejo uporabe sistema cenovnih nadomestil, ki se uporabljajo pri izvozu kmetijskih izdelkov v skladu z določbami Sporazuma.

6. Ne glede na prvi odstavek lahko država pogodbenica uporablja sistem povračila carine ali oprostitve plačila carinskih dajatev ali dajatev z enakovrednim učinkom, ki se uporabljajo za materiale, uporabljene pri proizvodnji izdelkov s poreklom, ob upoštevanju naslednjih določb:

- a) za izdelke, ki sodijo v 25.do 49. poglavje ter 64.do 97.poglavje Harmoniziranega sistema se lahko zadrži 5-odstotna carinska dajatev ali tista nižja stopnja, ki velja v tej državi pogodbenici;
- b) za izdelke, ki sodijo v 50.do 63.poglavje Harmoniziranega sistema se lahko zadrži 10-odstotna carinska dajatev ali tista nižja stopnja, ki velja v tej državi pogodbenici.

Določbe tega odstavka se uporabljajo do 31.decembra 1998 in se lahko ob soglasju ponovno pregledajo.

## V. ODDELEK DOKAZILO O POREKLU

### 16. člen

#### Splošne zahteve

1. Za izdelke s poreklom iz države pogodbenice pri uvozu v drugo državo pogodbenico veljajo ugodnosti tega Sporazuma ob predložitvi bodisi:

- a) potrdila o prometu blaga EUR.1, katerega vzorec je v Prilogi III; ali
- b) v primerih, določenih v prvem odstavku 21. člena, izjave izvoznika, katere besedilo je v Prilogi IV, na računu, obvestilu o odpremi ali drugem trgovinskem dokumentu, ki dovolj natančno opisuje zadevne izdelke, da jih je mogoče identificirati (v nadaljevanju "izjava na računu").

2. Ne glede na prvi odstavek za izdelke s poreklom v smislu tega protokola v primerih, kot jih določa 26. člen, veljajo ugodnosti tega Sporazuma, ne da bi bilo treba predložiti kateregakoli od zgoraj navedenih dokumentov.

### 17. člen

#### Postopek izdaje potrdila o prometu blaga EUR.1

1. Potrdilo o prometu blaga EUR.1 izdajo carinski organi države izvoznice na podlagi pisne zahteve izvoznika ali njegovega pooblaščenega zastopnika na izvoznikovo odgovornost.

2. V ta namen izpolni izvoznik ali njegov pooblaščen zastopnik potrdilo o prometu blaga EUR.1 in zahtevo za potrdilo o prometu, katerih vzorca sta v Prilogi III. Obrazci se izpolnijo v enem od jezikov držav pogodbenic ali držav, omenjenih v 4. členu, in v skladu z določbami domačega prava države izvoznice. Če so pisani z roko, morajo biti izpolnjeni s črnilom in s tiskanimi črkami. Izdelki morajo biti opisani v za to predvideni rubriki brez praznih vmesnih vrstic. Če rubrika ni v celoti zapolnjena, je treba pod zadnjo vrstico opisa potegniti vodoravno črto in prečrtati prazen prostor pod njo.

3. Izvoznik, ki vlaga zahtevo za izdajo potrdila o prometu blaga EUR.1, mora biti pripravljen, da na zahtevo carinskih organov države izvoznice, kjer se izdaja potrdilo o prometu blaga EUR.1, kadarkoli predloži vse ustrezne dokumente, ki dokazujejo status izdelkov s poreklom kot tudi izpolnitev drugih zahtev tega Protokola.

4. Potrdilo o prometu blaga EUR.1 izdajo carinski organi države pogodbenice ali druge države, omenjene v 4. členu, če se izdelki lahko štejejo za izdelke s poreklom iz države pogodbenice ali iz ene od drugih držav, omenjenih v 4. členu ter izpolnjujejo druge zahteve tega Protokola.

5. Carinski organi, ki izdajo potrdila EUR.1, ukrenejo vse potrebno za preverjanje porekla blaga in izpolnjevanje drugih zahtev tega Protokola. V ta namen imajo pravico zahtevati katerokoli dokazilo in opraviti kakršenkoli pregled izvoznikovih poslovnih knjig ali kakršenkoli drug pregled, ki se jim zdi potreben. Carinski organi, ki izdajo potrdila EUR.1, tudi zagotovijo, da so obrazci, navedeni v drugem odstavku, pravilno izpolnjeni. Zlasti morajo preveriti, ali je prostor, namenjen opisu izdelkov, izpolnjen tako, da izključuje vse možnosti goljufije.

6. Datum izdaje potrdila o prometu blaga EUR.1 mora biti naveden v rubriki 11 potrdila.

7. Potrdilo o prometu blaga EUR.1 izdajo carinski organi in ga dajo izvozniku na razpolago takoj, ko je dejanski izvoz opravljen ali zagotovljen.

**Naknadno izdana potrdila o prometu blaga EUR.1**

1. Ne glede na sedmi odstavek 17. člena se potrdilo o prometu blaga EUR.1 izjemoma lahko izda tudi po opravljenem izvozu izdelkov, na katere se nanaša:

- (a) če ni bilo izdano ob izvozu zaradi napak ali nenamernih opustitev ali posebnih okoliščin; ali
- (b) če se carinskim organom zadovoljivo dokaže, da je bilo potrdilo o prometu blaga EUR.1 izdano, vendar ob uvozu iz tehničnih razlogov ni bilo sprejeto.

2. Za izvajanje prvega odstavka mora izvoznik v zahtevi navesti kraj in datum izvoza izdelkov, na katere se nanaša potrdilo o prometu blaga EUR.1, in navesti razloge za svojo zahtevo.

3. Carinski organi lahko izdajo potrdilo o prometu blaga EUR.1 naknadno samo po opravljenem preverjanju, če se podatki v izvoznikovi zahtevi ujemajo s podatki v ustreznem zapisu.

4. Potrdila o prometu blaga EUR.1, ki so izdana naknadno, morajo imeti eno od naslednjih navedb:

“VYSTAVENO DOSTATEČNI”,  
 “IZDANO NAKNADNO”,  
 “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE”,  
 “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL”,  
 “VYSTAVENÉ DODATOČNE”,  
 “ISSUED RETROSPECTIVELY”,  
 “DELIVRE A POSTERIORI”,  
 “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”,  
 “EMIS A POSTERIORI”

ali izraz v jeziku drugih držav, omenjenih v 4.členu.

5. Zaznamek iz četrtega odstavka mora biti vpisan v rubriko "Opombe" potrdila o prometu blaga EUR.1.

**19. člen****Izdaja dvojnika potrdila o prometu blaga EUR.1**

1. V primeru tatvine, izgube ali uničenja potrdila o prometu blaga EUR.1 lahko izvoznik carinske organe, ki so ga izdali, zaprosi za izdajo dvojnika na podlagi izvoznih dokumentov, ki jih imajo.

2. Na ta način izdani dvojnik mora biti označen z eno od naslednjih besed:

“DUPLIKÁT”  
 “DVOJNIK”  
 “DUPLIKAT”  
 “MSOLAT”  
 “DUPLICATE”

“DUPLICATA”

“DUPLICAT”

ali izraz v jeziku drugih držav, omenjenih v 4. členu.

3. Zaznamek iz drugega odstavka mora biti vpisan v rubriko "Opombe" dvojnika potrdila o prometu blaga EUR.1.

4. Dvojnik, na katerem mora biti datum izdaje prvotnega potrdila o prometu blaga EUR.1, začne veljati s tem datumom.

**20. člen****Izdaja potrdila o prometu blaga EUR.1 na podlagi predhodno izdanega ali izdelanega dokazila o poreklu**

Če so izdelki s poreklom dani pod nadzor carinskih organov v državi pogodbenici je mogoče zamenjati prvotno dokazilo o poreklu z enim ali več potrdili o poreklu blaga EUR.1 z namenom pošiljanja vseh ali nekaterih izdelkov drugam znotraj držav pogodbenic. Nadomestno potrdilo(a) o prometu blaga EUR.1 izdajo carinski organi, pod nadzorom katerih so bili dani izdelki.

**21. člen****Pogoji za izjavo na računu**

1. Izjavo na računu, omenjeno v pododstavku (b) prvega odstavka 16. člena, lahko da:

- (a) pooblaščen izvoznik v smislu 22. člena ali
- (b) katerikoli izvoznik za vsako pošiljko, ki jo sestavlja eden ali več paketov, ki vsebujejo izdelke s poreklom, katerih skupna vrednost ne presega 6000 ekujev.

2. Izjavo na računu je možno dati, če se izdelki, na katere se nanaša, lahko štejejo za izdelke s poreklom iz države pogodbenice ali iz ene od drugih držav, omenjenih v 4. členu in izpolnjujejo druge zahteve tega Protokola.

3. Izvoznik, ki daje izjavo na računu, mora biti kadarkoli pripravljen, da na zahtevo carinskih organov države izvoznice predloži vse primerne dokumente, ki dokazujejo status porekla blaga kot tudi izpolnitev drugih zahtev tega Protokola.

4. Izjavo, katere besedilo je v Prilogi IV, mora izvoznik natipkati ali odtisniti na račun, obvestilo o odpremi ali drug trgovski dokument v eni od jezikovnih različic, ki so navedene v tej prilogi, v skladu z določbami domačega prava države izvoznice. Če je pisana z roko, mora biti napisana s črnilom in s tiskanimi črkami.

5. Izjave na računu morajo imeti originalni lastnoročni podpis izvoznika. Vendar se od pooblaščenega izvoznika v

smislu 22. člena ne zahteva, da podpisuje take izjave pod pogojem, da carinskim organom države izvoznice da svoje pisno jamstvo, da sprejema polno odgovornost za vsako izjavo na računu, po kateri ga je možno identificirati, kot da jo je lastnoročno podpisal.

6. Izjavo na računu lahko da izvoznik ob izvozu izdelkov, na katere se nanaša, ali naknadno pod pogojem, da je predložena carinskim organom v državi izvoznici najkasneje v dveh letih po uvozu izdelkov, na katere se nanaša.

## *22. člen*

### **Pooblaščen izvoznik**

1. Carinski organi države izvoznice lahko pooblastijo katerega koli izvoznika, ki pogosto odpremlja pošiljke izdelkov po tem Sporazumu, da daje izjave na računu ne glede na vrednost izdelkov, na katere se nanaša. Izvoznik, ki prosi za tako pooblastilo, mora zadovoljivo ponuditi carinskim organom vsa jamstva, potrebna za preverjanje statusa porekla teh izdelkov kot tudi izpolnitev drugih zahtev tega Protokola.

2. Carinski organi lahko odobrijo status pooblaščenega izvoznika glede na kakršnekoli pogoje, za katere menijo, da so primerni.

3. Carinski organi dodelijo pooblaščenemu izvozniku številko carinskega pooblastila, ki mora biti na izjavi na računu.

4. Carinski organi spremljajo, kako pooblaščen izvozniki uporabljajo pooblastila.

5. Carinski organi lahko kadarkoli umaknejo pooblastilo. To morajo storiti, kadar pooblaščen izvoznik ne daje več jamstev, navedenih v prvem odstavku, ne izpolnjuje pogojev, navedenih v drugem odstavku, ali pooblastilo drugače nepravilno uporablja.

## *23. člen*

### **Veljavnost dokazila o poreklu**

1. Dokazilo o poreklu velja štiri mesece od datuma izdaje v državi izvoznici in v tem roku mora biti predloženo carinskim organom države uvoznice.

2. Dokazila o poreklu, ki so carinskim organom države uvoznice predložena po izteku roka za predložitev, določenega v prvem odstavku, se lahko sprejmejo zaradi uporabe preferencialne obravnave, če jih zaradi izjemnih okoliščin ni bilo možno predložiti do postavljenega končnega datuma.

3. V drugih primerih zakasnele predložitve lahko carinski organi države uvoznice sprejmejo dokazila o poreklu, če so jim bili izdelki predloženi pred tem končnim datumom.

## *24. člen*

### **Predložitev dokazila o poreklu**

Dokazila o poreklu se predložijo carinskim organom države uvoznice v skladu s postopki, ki se uporabljajo v tej državi. Omenjeni organi lahko zahtevajo prevod dokazila o poreklu ter lahko zahtevajo tudi, da uvozno deklaracijo spremlja izjava, s katero uvoznik potrjuje, da izdelki izpolnjujejo potrebne pogoje za izvajanje tega Sporazuma.

## *25. člen*

### **Uvoz po delih**

Kadar se na zahtevo uvoznika in po pogojih, ki jih predpišejo carinski organi države uvoznice, razstavljeni ali nesestavljeni izdelki v smislu pododstavka (a) drugega odstavka splošnega pravila Harmoniziranega sistema, ki sodijo v XVI. in XVII. oddelek ali v tarifni številki 7308 in 9406 Harmoniziranega sistema uvažajo po delih, se za take izdelke pri prvem delnem uvozu carinskim organom predloži eno samo dokazilo o poreklu.

## *26. člen*

### **Izjeme pri dokazilu o poreklu**

1. Izdelki, ki jih kot majhne pakete posamezniki pošiljajo drugim posameznikom ali so del osebne prtljage potnikov, se priznavajo za izdelke s poreklom, ne da bi bilo treba predložiti dokazilo o poreklu, pod pogojem, da se ti izdelki ne uvažajo v trgovinske namene in je bila dana izjava, da ustrezajo zahtevam tega Protokola, in ni dvoma o resničnosti take izjave. Če se izdelki pošiljajo po pošti, se izjava lahko napiše na carinsko deklaracijo C2/CP3 ali na list papirja, ki se priloži temu dokumentu.

2. Občasni uvozi, pri katerih gre le za izdelke za osebno uporabo prejemnikov ali potnikov ali njihovih družin, se ne štejejo za uvoze v trgovinske namene, če je iz narave in količine izdelkov razvidno, da niso namenjeni za trgovanje.

3. Nadalje, skupna vrednost teh izdelkov ne sme presegati 500 ekujev, če gre za majhne pakete, ali 1200 ekujev, če gre za izdelke, ki so del osebne prtljage potnikov.

### Spremljajoči dokumenti

Dokumenti, omenjeni v tretjem odstavku 17. člena in tretjem odstavku 21. člena, ki se uporabljajo z namenom dokazovanja, da se izdelki, zajeti s potrdilom o prometu blaga EUR.1 ali izjavo na računu, lahko štejejo za izdelke s poreklom iz države pogodbenice ali iz ene od drugih držav, omenjenih v 4. členu, in izpolnjujejo druge zahteve tega Protokola, so med drugim lahko:

- (a) neposredno dokazilo o postopkih, ki jih je opravil izvoznik ali dobavitelj z namenom pridobitve izdelka, kot je vsebovano na primer v njegovih poslovnih knjigah ali internem knjigovodstvu;
- (b) dokumenti, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, ki so izdani ali izdelani v državi pogodbenici, kjer se uporabljajo v skladu z domačim pravom;
- (c) dokumenti, ki dokazujejo postopek obdelave ali predelave materialov v državi pogodbenici, izdani ali izdelani v državi pogodbenici, kjer se uporabljajo v skladu z domačim pravom;
- (d) potrdila o prometu blaga EUR.1 ali izjave na računih, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, izdana ali izdelana v državi pogodbenici v skladu s tem Protokolom ali v eni od drugih držav, omenjenih v 4. členu, v skladu s pravili o poreklu, ki so enaka kot pravila v tem Protokolu.

### 28. člen

#### Hramba dokazil o poreklu in spremljajočih dokumentov

1. Izvoznik, ki vlaga zahtevo za izdajo potrdila o prometu blaga EUR.1, mora vsaj tri leta hraniti dokumente, omenjene v tretjem odstavku 17. člena.
2. Izvoznik, ki daje izjavo na računu, mora vsaj tri leta hraniti kopijo te izjave kot tudi dokumente, omenjene v tretjem odstavku 21. člena.
3. Carinski organi države izvoznice, ki izdajajo potrdilo o prometu blaga EUR.1, morajo vsaj tri leta hraniti zahteve, omenjene v drugem odstavku 17. člena.
4. Carinski organi države uvoznice morajo vsaj tri leta hraniti potrdila o prometu blaga EUR.1 in izjave na računih, ki so jim bili predloženi.

### Razlike in formalne napake

1. Če so ugotovljene manjše razlike med navedbami na dokazilu o poreklu in tistimi na dokumentih, ki so bili predloženi carinskemu organu zaradi izpolnjevanja uvoznih formalnosti za izdelke, to ne pomeni ipso facto ničnosti omenjenega dokazila, če se pravilno ugotovi, da ta dokument ustreza predloženim izdelkom.
2. Očitne formalne napake, kot so npr. tipkarske, na dokazilu o poreklu ne morejo biti razlog za zavrnitev, če te napake ne ustvarjajo dvomov o pravilnosti navedb v tem dokumentu.

### 30. člen

#### Zneski, izraženi v ekujih

1. Zneske v valuti države pogodbenice, ki izvaža, ki ustrezajo zneskom, izraženim v ekujih, določi država pogodbenica, ki izvaža in jih sporoči državi pogodbenici, ki uvaža.
2. Kadar so zneski višji od ustreznih zneskov, ki jih je določila država pogodbenica, ki uvaža, jih mora slednja sprejeti, če so izdelki zaračunani v valuti države pogodbenice, ki izvaža. Kadar so izdelki zaračunani v valuti druge države, omenjene v 4. členu, mora država pogodbenica, ki uvaža priznati zneske, ki jih je ta država notificirala.
3. Zneski, ki jih je treba uporabljati v valuti katerekoli države, so protivrednosti zneskov v valuti te države zneskov, izraženih v ekujih po tečaju na prvi delovni dan v oktobru 1995.
4. Skupni odbor na zahtevo države pogodbenice pregleda v ekujih izražene zneske in njihovo protivrednost v domačih valutah države pogodbenice. Skupni odbor ob tem pregledu zagotovi, da se zneski, ki jih je treba uporabljati, ne bodo znižali v nobeni domači valuti in bo nadalje upošteval zaželeno ohranjanje realnih učinkov zadevnih vrednostnih omejitev. V ta namen se lahko odloči za spremembo zneskov izraženih v ekujih.

## VI. ODDELEK

### DOGOVORI O UPRAVNEM SODELOVANJU

### 31. člen

#### Medsebojno sodelovanje

1. Carinski organi držav pogodbenic si medsebojno izmenjajo vzorčne odtise žigov, ki jih uporabljajo njihovi

carinski organi pri izdajanju potrdil o prometu blaga EUR.1, in naslove carinskih organov, odgovornih za preverjanja teh potrdil in izjav na računih.

2. Da bi zagotovili pravilno uporabo tega Protokola, si države pogodbenice preko pristojnih carinskih uprav medsebojno pomagajo pri preverjanju verodostojnosti potrdil o prometu blaga EUR.1 ali izjav na računih ter točnosti informacij, ki so tam navedene.

### 32. člen

#### Preverjanje dokazil o poreklu

1. Dokazila o poreklu se naknadno preverjajo naključno ali kadar carinski organi države uvoznice upravičeno dvomijo o pristnosti teh dokumentov, statusu porekla zadevnih izdelkov ali izpolnitvi drugih zahtev tega Protokola.

2. Zaradi izvajanja določb prvega odstavka morajo carinski organi države uvoznice vrniti potrdilo o prometu blaga EUR.1 in račun, če je bil predložen, izjavo na računu ali kopijo teh dokumentov carinskim organom države izvoznice in, če tako ustreza, navesti razloge za poizvedbo. V podporo zahtevi za preverjanje se pošlje vsak pridobljen dokument ali informacija, ki kaže, da so podatki na dokazilu o poreklu napačni.

3. Preverjanje opravljajo carinski organi države izvoznice. V ta namen imajo pravico zahtevati katerikoli dokazilo in opraviti kakršenkoli pregled izvoznikovih poslovnih knjig ali katerikoli drug pregled, za katerega menijo, da je potreben.

4. Če se carinski organi države uvoznice odločijo, da bodo začasno prenehali podeljevati preferencialno obravnavo zadevnim izdelkom, medtem ko čakajo na izide preverjanja, morajo uvozniku ponuditi sprostitev blaga, pogojeno z varnostnimi ukrepi, ki se jim zdijo potrebni.

5. Carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, morajo biti o izidih preverjanja obveščeni takoj, ko je mogoče. Izidi morajo jasno pokazati, ali so dokumenti pristni in če se izdelki, na katere se nanašajo, lahko štejejo za izdelke s poreklom iz države pogodbenice ali iz ene od drugih držav, ki so omenjene v 4. členu ter izpolnjujejo druge zahteve tega Protokola.

6. Če v primerih upravičenega dvoma ni odgovora v desetih mesecih od datuma zahteve za preverjanje ali če odgovor ne vsebuje zadostne informacije za določitev verodostojnosti zadevnih dokumentov ali pravo poreklo izdelkov, carinski organi, ki so zahtevali preverjanje, razen v izjemnih okoliščinah, zavrnejo upravičenost za preferencialno obravnavo.

#### Reševanje sporov

Če pride do sporov glede postopkov preverjanja v smislu 32. člena, ki jih ni mogoče rešiti med carinskimi organi, ki zahtevajo preverjanje, in carinskimi organi, odgovornimi za izvedbo tega preverjanja, ali če se pojavi vprašanje glede razlage tega Protokola, jih je treba predložiti Skupnemu odboru.

V vseh primerih se spori med uvoznikom in carinskimi organi države uvoznice rešujejo v skladu z zakonodajo te države.

### 34. člen

#### Kazni

Kaznovan bo vsakdo, ki sestavi ali povzroči, da se sestavi dokument, ki vsebuje nepravilne podatke, da bi pridobil preferencialno obravnavo za izdelke.

### 35. člen

#### Proste cone

1. Države pogodbenice ukrenejo vse potrebno, da zagotovijo, da se izdelki, ki jih kot predmet trgovanja zajema dokazilo o poreklu in med prevozom uporabljajo prosto cono na njunem ozemlju, ne zamenjajo z drugimi izdelki ter da na njih ne bodo opravljeni drugi postopki razen običajnih, ki so potrebni za preprečevanje njihovega poslabšanja.

2. Če se z uporabo izjeme od določb prvega odstavka izdelki s poreklom iz države pogodbenice uvozijo v prosto cono s priloženim dokazilom o poreklu in se na njih opravijo predelave ali obdelave, bodo zadevne oblasti na izvoznikovo zahtevo izdale novo potrdilo o prometu blaga EUR.1, če je opravljena obdelava ali predelava v skladu z določbami tega Protokola.

## VII. ODDELEK KONČNE DOLOČBE

### 36. člen

#### Spremembe in dopolnitve Protokola

Skupni svet lahko odloči, da spremeni ali dopolni določbe tega Protokola.

### *37. člen*

#### **Carinski pododbor**

1. Ustanovi se carinski pododbor z nalogo, da izvaja upravno sodelovanje z namenom pravilne in enotne uporabe tega Protokola in izvajanja nalog iz carinskega področja, ki bi mu lahko bile zaupane.

2. Pododbor sestavljajo strokovnjaki iz držav pogodbenic, odgovorni za vprašanja v zvezi s carinska vprašanja.

### *38. člen*

#### **Priloge**

Priloge I - V k temu Protokolu so njegov sestavni del.

### *39. člen*

#### **Prehodno obdobje**

1. Pristojni carinski organi držav pogodbenic sprejemajo kot veljavna dokazila o poreklu v smislu tega Protokola:

- a) dolgoročna potrdila o prometu o prometu blaga EUR.1, izdana v skladu s prejšnjim Protokolom7, overjena z žigom pristojnih carinskih organov države pogodbenice, ki izvaža;
- b) potrdila o prometu blaga EUR.1, vnaprej overjena z žigom pristojnih carinskih organov države pogodbenice, ki izvaža;
- c) potrdila o prometu blaga EUR.1, izdana v skladu s s prejšnjim Protokolom 7, ki jih overi pooblaščen izvoznik s posebnim žigom, ki so ga odobrili carinski organi države pogodbenice, ki izvaža;
- iv) obrazce EUR.2 ali izjave na računu, izdane v skladu s prejšnjim Protokolom 7..

2. Pristojni carinski organi držav pogodbenic sprejemajo zahteve za naknadno preverjanje navedenih dokumentov dve leti po izdaji in izdelavi dokazila o poreklu. Ta preverjanja morajo biti usklajena s VI. oddelkom tega Protokola.